

Die Bewohner des Erdlands sind völlig zu verbannen und ihre Götzen zu beseitigen

7.1	פִּי	יְבִיאֶךָ	יְהִנֶּה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָאֶרֶץ	אֲשֶׁר־	אֹתָהּ	בָּא־	שָׁמָּה
5M	KI » ,denn«	jöBhiÄKha » ,er bring't, dich«	JaHaWä 'H » ,JHWH«	ÄLoHä 'JKha » ,ÄLoHi 'M*, deiner«	ÄL- » zu	HaÄ 'RäZ » dem »Erdland* der ~Ur-Wohltracht 2	ÄSchäR- » welchem	ÄTä 'H » ,AT du«	Bha »- » ,kommend«	Scha 'MaH » dort wärts
	pk.cj, ms	sf.2ms hi.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	pk.pp	mfs pk.at	pk.rl	pn.in.2ms	ka.{pt.ms.[cs]}{pe.3ms}	drH pk.av
לְרִשְׁתָּהּ	וְנָשַׁל	גּוֹיִם	רַבִּים	מַפְנִיךָ	חֲתִי	וְהִנָּדְשִׁי	וְהָאֱמֹרִי			
LöRiSchTa 'H » zu ,errecken* ,es« zu errecken sie	WöNaScha 'L » und ,streift ab er«	GOJiM » ,Nationen«	RaBi 'M » ,viele«	MiPaNä 'JKha » von ,Angesichtern*, deinen	Ha,ChiTI ' » den ,ChiTI«	WöHaGiRgaSchl ' » und den ,GiRgaSchl« ü:Herzugerierender	WöHaÄMoRI ' » und den ,ÄMoRI« ü:Sprechen meines 2			
sf.3fs ka.if.cs pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	mp	aj.mp na.mp	sf.2ms mfp.cs pk.pp	na.ms pk.at	na.ms pk.at pk.cj	na.ms pk.at pk.cj			
וְהַפְנֵנִי	וְהַפְרִי	וְהַחֲוִי	וְהַיּוֹסִי	שִׁבְעָה	גּוֹיִם	רַבִּים	וְעֲצוּמִים	מִפְּךָ		
WöHaKöNaÄNI ' » und den ,KöNaÄNI« ü:Krämer meiner 2	WöHaPöRiSi ' » und den ,PöRiSi« ü:Freiländischer	WöHa,ChiWI ' » und den ,ChiWI« ü:Belebender	WöHajöBhUSI ' » und den ,jöBhUSI« ü:Zertrampelter meiner 2	SchiBhÄ 'H » ,sieben«	GOJi 'M » ,Nationen«	RaBi 'M » ,vielzählige*, meisterhafte	WaÄZUMI 'M » und ,überstarke«	MiMä 'Ka » vnmehr als ,du« weg von dir		
na.ms pk.at pk.cj	na.ms pk.at pk.cj	na.ms pk.at pk.cj	na.ms pk.at pk.cj	car.ms	mp	aj.mp na.mp	aj.mp pk.cj	sf.2ms pk.pp		

- 1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 2 a:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer
 3 a:Bestürztem Zugehöriger, ~Bestürzender
 4 a:Sprecher
 5 a:Krämer Zugehöriger
 6 a:Er zertrampelt Zugehöriger

7.2	וְנָתַתִּים	יְהִנֶּה	אֱלֹהֶיךָ	לְפָנֶיךָ	וְהַכִּיתֶם	הַחֲרֵם
5M	UNöTaNa 'M » und ,gibt er ,sie«	JaHaWä 'H » ,JHWH«	ÄLoHä 'JKha » ,ÄLoHi 'M*, deiner«	LöPhaNä 'JKha » zu ,Angesichtern*, deinen	WöHiKiTä 'M » und ,schlagen machst du ,sie«	HaChäRe 'M » ,verbannten zu machen«
	sf.3mp ka.pe.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	sf.2ms mfp.cs pk.pp	sf.3mp hi.pe.2ms pk.cj	hi.if.[cs]
תַּחֲרִים	אַתָּם	לֹא־	תִּכְרֹת	לָהֶם	בְּרִית	וְלֹא
TaChäRI 'M » ,du machst verbannen«	ÖTä 'M » ,ÖT ,sie«	Lo »- » nicht	TiKhRo 'T » ,du schneidest*«	LäHä 'M » zu ,ihnen«	BöRI 'T » ,Bund«	WöLo ' » und nicht
hi.ft.2ms	sf.3mp pk	pk.ng	ka.ft.2ms	sf.3mp pk.pp	fs.[cs]	sf.3mp ka.ft.2ms

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

7.3	וְלֹא	תַּחֲתָנִי	בָּם	בִּתְּךָ	לֹא־	תָּתֵן	לְבָנוֹ	וּבִתּוֹ	לֹא־	תִּקַּח
5M	WöLo ' » und nicht	TiTChaTe 'N » ,du verschwägerst dich«	Bä 'M » in ,ihnen«	BiTöKha » ,Tochter*, deine	Lo »- » nicht	TiTe 'N » ,du gibst	LiBhëNO ' » zu ,Sohn*, seinem	UBhiTO ' » und ,Tochter*, seine	Lo »- » nicht	TiQa 'Ch » ,du nimmst«
	pk.ng pk.cj	ht.ft.2ms	sf.3mp pk.pp	sf.2ms [na].fs.cs	pk.ng	ka.ft.2m/3f.s	sf.3ms ms.cs pk.pp	sf.3ms fs.cs pk.cj	sf.3ms	ka.ft.2ms

לְבָנֶיךָ:

LiBhëNä 'Kha »
zu ,Sohn*, deinem
 sf.2ms ms.cs pk.pp

7.4	כִּי־	יִסִּיר	אֶת־	בְּנֶה	מֵאַחֲרַי	וְעַבְדוֹ	אֱלֹהִים	אַחֲרַי	וְחָרָה
5M	KI- » ,denn«	JaSi 'R » ,er wird abkehren/machen* er macht entarten	ÄT- » ÄT	BiNKha » ,Sohn*, deinen	MeÄChäRa ' » von hinter mir weg von nach mir	WöÄBhöDU ' » und ,dienen sie«	ÄLoHi 'M » ,ÄLoHi 'M« ü:Beeidete {pl} 1	ÄChäRI 'M » ,anderen«	WöChäRä 'H » und ,wird entbrennen es« und wird entbrennen er
	pk.cj, ms	hi.ft.3ms	pk	sf.2ms ms.cs	sf.1s pk.pp	ka.wpe.3p pk.cj	mp	aj.mp	ka.wpe.3ms pk.cj

- 1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֶפֶר־	יְהִנֶּה	בָּכֶם	וְהַשְׁמִידָךְ	מְהֵרָה
ÄPh- » ,Schnauben* des«	JaHaWä 'H » ,JHWH«	BäKhä 'M » ,gegen ,euch« in euch	WöHiSchMIDöKha » und ,vertilgen macht er ,dich«	MaHe 'R » ,schnell,!
ms.[cs], pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp pk.pp	sf.2ms hi.pe.3ms pk.cj	{vb.pi.!.ms}{pk.av} na

7.5	כִּי־	אִם־	כֹּה	תַּעֲשׂוּ	לָהֶם	מִזְבְּחֵיהֶם	תִּתְּצוּ	וּמַצְבֹּתָם	תִּשְׁבְּרוּ	וְאֲשִׁירֵהֶם
5M	KI- » ,denn«	ÄM » ,wenn«	Ko 'H » so e:sondern	TaÄSsU ' » ,ihr werdet tun«	LäHä 'M » zu ,ihnen«	MiSßöChoTe Hä 'M » ,Ältäre*, ihre ~Opfernde ihre	TiTo 'ZU » ,ihr brecht ab«	UMaZeBhoTa 'M » und ,Stellsymbole* ,ihre«	TöSchaBe 'RU » ,ihr zerbrecht« a:ihr kauft	WaÄSche ReHä 'M » und ,ASche RI 'M*, ihre« ü:~Ur-Lieder {mp} 1
	pk.cj, ms	pk.cj	pk.av	ka.ft.2mp	sf.3mp pk.pp	sf.3mp mp.cs	ka.ft.2mp	sf.3mp fp.cs pk.cj	pi.ft.2mp	sf.3mp [na].fp.cs pk.cj

- 1 a:~Glückbringende {mp}

וְהַתְּעִינִי	וּפְסִילֵיהֶם	תִּשְׂרָפוּן	בְּאֵשׁ
TöGaDe 'U 'N » ,ihr haut ab«	UPhöSILe Hä 'M » und ,Skulpgötzen*, ihre	TiSsRöPhU 'N » ,ihr verbrennt«	BäÉ 'Sch » in dem ,Feuer«
pgN pi.ft.2mp	sf.3mp mp.cs pk.cj	pgN ka.ft.2mp	mfs pk.pp+pk.at

7.6	כִּי־	עַם	קָדוֹשׁ	אֹתָהּ	לִיהִנָּה	אֱלֹהֶיךָ	בְּךָ	בְּתֵרוֹ	יְהִנֶּה	אֱלֹהֶיךָ	לְהִנֹּת
5M	KI » ,denn«	ÄM » ,Volk«	QaDO 'Sch » ,heiliges«	ÄTä 'H » ,AT du«	LäJaHaWä 'H » zu ,JHWH«	ÄLoHä 'JKha » ,ÄLoHi 'M*, deinen«	BöKha » in ,dir«	BäChä 'R » ,erwählte er«	JaHaWä 'H » ,JHWH«	ÄLoHä 'JKha » ,ÄLoHi 'M*, deiner«	LiHäJO 'T » zu ,werden«
	pk.cj, ms	mfs.[cs]	aj.ms	pn.in.2ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp	sf.2ms mp.cs	sf.2ms	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	ka.if.[cs] pk.pp

לֹא־	לְעַם	סִנְלָה	מִכָּל	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	עַל־	פָּנֵי	הָאֲדָמָה
LO »- » zu ,ihm«	LöÄ 'M » ,zum ,Volk des«	SöGuLä 'H » ,Sonderguts«	MiKo 'L » aus/von ,all«	HaÄMI 'M » den ,Völkern«	ÄSchä 'R » welche	ÄL- » auf	PöNe 'J » ,Angesichtern von«	HaÄDaMa 'H » der ,AdaMa 'H* 2
sf.3ms pk.pp	mfs.[cs] pk.pp	fs	ms.[cs] pk.pp	mp pk.at	pk.rl	pk.pp	mfp.cs	fs pk.at

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 3 ü:Gerötete, a:Ada 'M wärts

לֹא	מִרְבָּכֶם	מִכָּל־	הָעַמִּים	חָשַׁק	יְהוָה	בָּכֶם	וַיִּבְחַר	בָּכֶם	כִּי־	אַתֶּם
Lo' » nicht -	Me.RuBöKhä 'M » vom ‚Vielsein ‚eurem vom Meisterhaftsein eurem	MiKoL- » vnmehr als ‚all weg von all	Ha.ÄMI 'M » die ‚Völker den Völkern	ChaŠa 'O » strebte zu er -	JaHaWä 'H » „JHWH“ ü:Er wird {pl}	BaKhä 'M » in ‚euch -	WaJjiBhCha 'R » und ‚er erwählte -	BaKhä 'M » in ‚euch -	KI- » denn -	ÄTä 'M » AT ihr -
לֹא	מִן רַבִּב כֶּם	מִן כָּל	הָ עַם	חָשַׁק	הִיא	כֶּם	בָּחַר	כֶּם	כִּי	אַתֶּם
pk.ng, na	sf.2mp ka.if.cs pk.pp	ms.cs pk.pp	mp pk.at	ka.pe.3ms	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.2mp pk.pp	pk.cj, ms	pn.in.2mp

הַמְעַט	מִכָּל־	הָעַמִּים:
HaMöÄ 'Th » das, „Wenige“ -	MiKoL- » weg von „all“ -	HaÄMI 'M » den ‚Hölkern -
הָהָה	מִן כָּל	הָ עַם
pk.?, [pk.at]	ms.cs pk.pp	mp pk.at

כִּי	מֵאֲהֶבֶת	יְהוָה	אַתֶּכֶם	וּמִשְׁמֵרוֹ	אֵת־	הַשְּׂבֻעָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע
KI' » denn -	Me.ÄHaBha 'T » von „Liebe des“	JaHaWä 'H » „JHWH“	ÄTKhä 'M » ÄT ‚euch -	UMISchoMRO' » und von „Hüten ‚seinem“	ÄT- » ÄT	HaSchöBhuÄ 'H » den „Schwur“	ÄSchä 'R » welchen	NiSchBa ' » schwören gemacht wurde er
כִּי	מִן אֲהֶבָה	הִיא	אַת כֶּם	וּ מִן שְׁמֵר ו	אֵת	הַ שְׂבֻעָה	אֲשֶׁר	שָׁבַע
pk.cj, ms	fs.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp pk	sf.3ms ka.if.cs pk.pp pk.cj	pk	fs pk.at	pk.rl	ni.pe.3ms

לְאַבְתִּיכֶם	הוֹצִיא	יְהוָה	אַתֶּכֶם	בְּיַד	חֻזְקָה	וַיִּפְדֶּךָ	מִבֵּית
LaÄBho,Tel'Khä 'M » zu „Vätern“ ‚euren -	HOZI' » machte herausgehen er!	JaHaWä 'H » „JHWH“	ÄTKhä 'M » ÄT ‚euch -	BöJa 'D » in „Hand“	ChaŠaQa 'H » „haltemächtiger“	WaJjiPhDöKhä ' » und „er kaufte los ‚dich“	MiBe 'IT » vom „Haus der“
לְ אַב כֶּם	יָצָא	הִיא	אַת כֶּם	בְּ יַד	חֻזְקָה	וּ פִדְהָ	מִן בֵּית
sf.2mp mp.cs pk.pp	hi. {!.ms} {pe.3ms} {if. {cs}}	hi/pi.ft.3ms	sf.2mp pk	fs. {cs} pk.pp	aj.fs	sf.2ms ka.wft.3ms pk.cj	ms.cs pk.pp

- 1 ü:Er macht werden
2 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behirtens
3 ü:Bedrängnisse {dl}

עֲבָדִים	מִיַּד	פָּרַעָה	מִלֶּד־	מִצְרַיִם:
ÄBhaDi' 'M » „Dienerschaften“/„Diener“	Mija 'D » von „Hand des“	PaRÖ 'H » PaRÖ 'H	MäLäKh- » „Regent des“	MIZRa 'JiM » MIZRa 'JiM
עֲבָדִים	מִן יָד	פָּרַעָה	מִלֶּד־	מִצְרַיִם
mp	mf. {cs} pk.pp	na	ms. {cs}	na.md

וַיִּדְעָתָ	כִּי־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הוּא	הָאֱלֹהִים	הָאֵל	הַנֶּאֱמָן	שֹׁמֵר	הַבְּרִית
WöJaDa 'Tä » und „erkennt du“ -	KI- » dass denn	JaHaWä 'H » „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHä 'JKhä » „ÄLoHi 'M“ ‚deiner ü:Beeidete {pl} 1	HU' » er	Ha.ÄLoHi 'M » der „ÄLoHi 'M“ ü:Beeidete {pl} 1	HaÉ 'L » der „EL“ ü:Zu...hin 2	Ha.NäÄMa 'N » der „angetreute“*	SchoMe 'R » „Hüter von“	HaBöRI 'T » dem „Bund“
וַיִּדְעָתָ	כִּי	הִיא	אֱלֹהִים	הוּא	הָ אֱלֹהִים	הָ אֵל	אֱמָן	שֹׁמֵר	הַ בְּרִית
ka.wpe.2ms pk.cj	pk.cj, ms	hi/pi.ft.3ms	mp.cs	pn.in.3ms	[na].mp pk.at	ms. {cs} pk.at	ni.pt.ms. {cs} pk.at	ka.pt.ms. {cs} na	fs. {cs} pk.at

וְהַחֲסֹד	לְאַהֲבָיו	וּלְשֹׁמְרָיו	{מִצְוָתוֹ}	{מִצְוָתוֹ}	לְאַלְפֵךָ	דָּוָר:
WöHaChä 'Säd » und der „Huld“ und des ~Lebens-Geheimnisses	LöÖHaBha 'W » zu „Liebenden“ ‚seinen	ULöŠchoMöRe 'J » und zu „Hütern der“	MIZWoTä 'W » „Gebote“ ‚seiner KT:Gebotes seines	[MIZWoTä 'N » „[Gebote“ ‚seiner]	LöÄ 'LäPh » zu „tausend der“	DO 'R » „Generation“ Rollstatt habenden
וְהַחֲסֹד	אֶהֱבֶה	וּ שֹׁמֵר	מִצְוָתוֹ	מִצְוָתוֹ	אֶלְפֵךָ	דָּוָר
ms pk.at	ka.pt.ms.cs pk.pp	ka.pt.ms.cs pk.pp	sf.3ms fp.cs. {KT}	sf.3ms fp.cs. {QR}	car.ms. {cs} pk.pp	ms. {cs}

- 1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Der Einzünigige, Der eine Lehrende
3 a:MIZWoTO
s:Anhang "KöTI 'Bh und QöRe 'J"

וּמִשְׁלָם	לְשֹׁנָיו	אֶל־	פָּנָיו	לְהַאֲבִידוֹ	לֹא	יֵאָחֵז
UMöSchale 'M » und „Erstattender“	LöSsoNöÄ 'W » zu „Hassenden“ ‚seinen	ÄL- » zu	PaNa 'W » zu	LöHaÄBhiDö ' » zu lassen ‚ihn abder 1	Lo' » nicht	JöÄChe 'R » „er gibt Verzug“
וּ מִשְׁלָם	שָׁנָא	אֶל	פָּנָה	אֶבֶד ו	לֹא	אָחֵז
pi.pt.ms. {cs} pk.cj	sf.3ms ka.pt.ms.cs pk.pp	pk.pp	sf.3ms mfp.cs	sf.3ms hi.if.cs pk.pp	pk.ng, na	pi.ft.3ms

לְשֹׁנָיו	אֶל־	פָּנָיו	יִשְׁלָם־	לֹא:
LöSsoNö'Ö' » zu „Hassendem“ ‚seinem	ÄL- » zu	PaNa 'W » zu „Hassenden“ ‚seinen	JöSchaLäm- » zu „ihm“ „er erstattet“	LO' » zu „ihm“
שָׁנָא	אֶל	פָּנָה	יִשְׁלָם	ו
sf.3ms ka.pt.ms.cs pk.pp	pk.pp	sf.3ms mfp.cs	pi.ft.3ms	sf.3ms pk.pp

וּשְׁמֵרָתָ	אֵת־	הַמִּצְוָה	וְאֵת־	הַחֻקִּים	וְאֵת־	אֲשֶׁר	אֲנִי	מִצְוָה
WöSchäMaRTä ' » und „hütest“ du	ÄT- » ÄT	HaMiZWä 'H » das „Gebot“	WöÄT- » und ÄT	Ha.ChuQI 'M » die „Gesetze“/„Gemeißelten“	WöÄT- » und ÄT	ÄSchä 'R » welche	ÄNoKhl' » ich	MöZaWöKhä ' » „gebietend“ ‚dir
וּ שְׁמֵרָתָ	אֵת	הַ מִּצְוָה	אֵת	הַ חֻקִּים	אֵת	אֲשֶׁר	אֲנִי	צוּהָ
ka.wpe.2ms pk.cj	pk	fs pk.at	pk pk.cj	mp pk.at	pk pk.cj	pk.rl	pn.in.1s	pi.pt.ms.cs

הַיּוֹם	לַעֲשׂוֹתָם:
HajJO 'M » den/dem „Tag“	LaÄSsoTä 'M » zu „tun ‚sie“
הַ יּוֹם	עֲשָׂה ׀
pk.at	sf.3mp ka.if.cs pk.pp

Der Segen des Gehorsams

וְהִיָּה	עֲקֵב	תִּשְׁמְעוּן	אֵת	הַמִּשְׁפָּטִים	הָאֵלָה	וּשְׁמֵרָתָם	וְעָשִׂיתָם	אַתֶּם
WöHaja 'H » und „wird es“ und wird er	Ä'QäBh » als Folge dass ~Ferse	TiSchMö 'U 'N » „ihir hört“	É 'T » ET	HaMiSchPaThi 'M » die „Richtigungen“*	HaÉ 'LäH » die „diese“	USchöMaRTä 'M » und „hütet“ ihr	WaÄSsiTä 'M » und „tut ihr“	ÖTä 'M » ÖT ‚sie
וְהִיָּה	עֲקֵב	שָׁמַע	אֵת	הַ מִּשְׁפָּטִים	הָ אֵלָה	שֹׁמֵר	עֲשָׂה	אַת ׀
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.cj, ms. {cs}	ka.ft.2mp	pk	mp pk.at	aj.mfp, pn.dl.p pk.at	ka.wpe.2mp pk.cj	ka.wpe.2mp pk.cj	sf.3mp pk

וּשְׁמֵר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לָךְ	אֵת־	הַבְּרִית	וְאֵת־	הַחֲסֹד	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע
WöSchäMa 'R » und „hütet er“	JaHaWä 'H » „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄLoHä 'JKhä » „ÄLoHi 'M“ ‚deiner ü:Beeidete {pl} 1	LöKhä ' » zu „dir“	ÄT- » ÄT	HaBöRI 'T » den „Bund“	WöÄT- » und ÄT	HaChä 'Säd » die „Huld“ das ~Lebens-Geheimnis	ÄSchä 'R » welche	NiSchBa ' » schwören gemacht wurde er
וּ שְׁמֵר	הִיא	אֱלֹהִים	לָךְ	אֵת	הַ בְּרִית	אֵת	הַ חֲסֹד	אֲשֶׁר	שָׁבַע
ka.wpe.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.2ms mp.cs	sf.2ms pk.pp	pk	fs. {cs} pk.at	pk pk.cj	ms pk.at	pk.rl	ni.pe.3ms

- 1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לְאַבְתִּיךָ:
LaÄBhoTä 'JKhä » zu „Vätern“ ‚deinen
לְ אַב ׀
sf.2ms mp.cs pk.pp

וּפְרִי־ UPhōRI-» und „Frucht der“ בַּטְנָה BhiThNōKha´» „Bauches“,deines פְּרִי־ PōRI-» „Frucht des“	וּבִרְכָּהּ UBheRa´Kh» und „wird segnen er“ בִּרְךְ pi.wpe.3ms pk.cj	וְהִרְבֵּהָ WōHIRBā´Kha» und „wird mehrten machen er“,dich רִבְהָ sf.2ms hi.wpe.3ms pk.cj	וּבִרְכָּהּ UBheRaKhōKha´» und „wird segnen er“,dich בִּרְךְ sf.2ms pi.wpe.3ms pk.cj	וַאֲבִהֶבְהָ WaAHe.BhōKha´» und „wird lieben er“,dich אָהַב sf.2ms ka.wpe.3ms pk.cj	אֲדַמְתָּהּ ADMaTā´Kha» „AdaMa´H“,deiner אָדַמְתָּהּ sf.2ms fs.cs	דָּגָנְךָ DōGa.NōKha´» „Getreide“,deines דָּגָן sf.2ms ms.cs	וְתִירְשֶׁנָּה WōTI.RōSchōKha´» und „Süßwein“,deinen תִּירוֹשׁ sf.2ms ms.cs pk.cj	וְנִצְהָרָהּ WōjiZHāRā´Kha» und „Ausgedrängtes“,deines יִצְהָר sf.2ms [na].ms.cs pk.cj	שִׁנְרָהּ SchōGaR-» „Geworfenes der“ שִׁנְרָהּ ms.cs	אֶלְפִידָהּ ĀLaPhā´Jkha» „Tausendschaften“,deiner אֶלְפִידָהּ sf.2ms mp.cs	וְעִשְׂתִּיתָ WōASchTōRo´T» und „Überreicherungen des“ עִשְׂתִּיתָ [na].fp.cs pk.cj	צֹאנְךָ Zo´Nā´Kha» „Kleinviehs“,deines צֹאן sf.2ms mfs.cs	עַל־ Ā´L» „auf“ עַל־עַל pk.pp[ar.kaA.pe.3ms	הָאֲדָמָה HaADaMa´H» der „AdaMa´H“ אֲשֶׁר־ pk.rl	נִשְׁבַּע NiSchBa´» „schwören gemacht wurde er“ שָׁבַע ni.pe.3ms	לְאֲבֹתֶיךָ LaABhoTā´Kha» zu „Vätern“,deinen אָב sf.2ms mp.cs pk.pp	לָתֶת Lā´Kh» zu „dir“ לָתֶת sf.{hb.2f}{ar.2m}.s`	בָּרוּךְ BaRU´Kh» „Gesegneter“ Gesegnetwerdender בָּרוּךְ kpp.ms[na	וְהָיָה Ti.HJā´H» „du wirst“ וְהָיָה ka.ft.2ms/3fs	מִכֹּל־ MiKoL-» „mehr als „all“ weg von all“ מִכֹּל ms.cs pk.pp	לֹא־ Lo-» nicht לֹא pk.ng	הָעַמִּים HaAMI´M» die „Völker“ הָעַמִּים mp pk.at	מִמָּה MiMōKha´» von „dir“ מִמָּה sf.2ms pk.pp	וְהָיָה JaHaWā´H» „JHWH“ und „wegnehmen* macht er und macht abkehren er“ וְהָיָה hi/pi.ft.3ms	וְהָיָה WōHeSi´R» und „wegnehmen* macht er und macht abkehren er“ וְהָיָה hi.wpe.3ms pk.cj	אֲשֶׁר יִדְעָתָּהּ ĀSchā´R» welche אֲשֶׁר יִדְעָתָּהּ ka.pe.2ms	יִשִּׁימָם JōSsiMa´M» „er legt „sie“ יִשִּׁימָם sf.3mp ka.ft.3ms	לֹא־ Lo´» nicht לֹא pk.ng, na	וְנִתְּנָם UNōTāNā´M» und „gibt er „sie“ וְנִתְּנָם sf.3mp ka.pe.3ms pk.cj	בְּכָל־ BōKHoL-» in „alle“ בְּכָל ms.[cs] pk.pp	שְׁנֵאִידָהּ SsoNōĀ´Jkha» „Hassenden“,dich שְׁנֵאִידָהּ sf.2ms ka.pt.mp.cs	וְנִתְּנָם UNōTāNā´M» und „gibt er „sie“ וְנִתְּנָם sf.2.{hb.f}{ar.m}.s`	אֲשֶׁר יִדְעָתָּהּ ĀSchā´R» welche אֲשֶׁר יִדְעָתָּהּ ka.ft.3ms	הָעַמִּים HaAMI´M» die „Völker“ הָעַמִּים mp pk.at	אֶת־ ĀT-» ĀT אֶת־ pk	וְאָכַלְתָּ WōĀKhaL´Tā» und „wirst essen du“ וְאָכַלְתָּ ka.wpe.2ms pk.cj	עֵינֶיךָ Ē.NōKha´» „Auge“,deines עֵינֶיךָ sf.2ms mfd.cs	וְעַל־ ĀLeHā´M» auf „ihnen“ וְעַל־ sf.3mp pk.pp	תַּעֲבֹד־ TaABho´D» „du dienst“ תַּעֲבֹד־ ka.ft.2ms	אֶת־ ĀT-» ĀT אֶת־ pk	אֶל־הֵיחָם ĀLo,HeHā´M» „ĀLoHI´M“,ihren“ אֶל־הֵיחָם sf.3mp mp.cs	כִּי־ Ki-» „denn“ כִּי־ pk.cj, ms	מוֹקֵשׁ MOQe´Sch» „Schlinge“ מוֹקֵשׁ pn.in.3ms	הוּא־ HU-» „es/er“ הוּא־ pn.in.3ms	לָךְ־ Lā´Kh» zu „dir“ לָךְ־ sf.{hb.2f}{ar.2m}.s`	לֹא־ Lo-» nicht לֹא pk.ng	תַּחֲסִי TaCho´S» „es/sie schöne“ תַּחֲסִי ka.ft.2ms.j	וְנִתְּנָם UNōTāNā´M» und „gibt er „sie“ וְנִתְּנָם sf.2ms mp.cs	אֶל־הֵיחָם ĀLoHā´Jkha» „ĀLoHI´M“,deiner“ אֶל־הֵיחָם sf.2ms mp.cs	נָתַן־ NoTe´N» „gebend“ נָתַן־ ka.pt.ms.[cs]	לָךְ־ Lā´Kh» zu „dir“ לָךְ־ sf.{hb.2f}{ar.2m}.s`	לֹא־ Lo-» nicht לֹא pk.ng	תַּחֲסִי TaCho´S» „es/sie schöne“ תַּחֲסִי ka.ft.2ms.j	וְנִתְּנָ
---	--	---	--	---	---	--	---	--	--	--	---	---	---	--	--	---	--	---	--	---	---	--	--	---	--	---	--	---	--	---	--	--	---	--	--	---	---	---	---	--	---	---	--	--	--	---	--	--	--	--	--	---	--	-------------------------

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}. a:Urverpflichtete {pl}. e:Götter

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}. a:Urverpflichtete {pl}. e:Götter

1 ü:Er macht werden
2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
3 ü:Zu...hin, a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

1 a:Urverpflichtete {p|}, e:Götter

אָתָּם	הַשְׂמֵדָהּ	עַר	בְּפִיָּהּ	אִישׁ	יִתְּאָב
ŌṬaˈMʔ ŌṬˈsieː	HiSchMi,DöKhaˈʔ „Vertilgen/machen deinem“	ÄˈDʁ ˈbis zum	BöPhaNäˈJKhaˈʔ „Gegen/in „Angesichter“ „deine“	ʔiˈSchʔ „Mann“	JiˈTaZeˈBhʔ „er *wird sich aufstellen“
אָתָּם sf.3mp pk	שְׂמֵדָה sf.2ms hi.if.cs	עַר pk.pp.ms	פִּיָּהּ sf.2ms mfo.cs pk.pp	אִישׁ ms.fcs	יִתְּאָב ht.ft.3ms

1 a:Urverpflichtete {p|}. e:Götter

וְלֹא־	תָּבִיא	תּוֹעֵבָה	אֶל־	בֵּיתְךָ	וְהִי־תָ	חֶרֶם	כָּמֹהוּ	שֶׁקִין	תִּשְׁקָצְנִי
WôLo°-» und nicht -	TaBhl'°» „du bringst“ du machst kommen	TO,ĒBħa'°H» „Gräuel“ -	ÄL-» zum -	Be!Tä'°Kh» „Haus“ „deinem“ -	WôHajl'Ta» und „wirst du“ -	Che'°RâM» „Bannendes“* -	KaMo'°HU» wie „es“ wie was er	SchaQe'°Z» „zu verabscheuen“ -	TôSchaQôZä'°NU» „du verabscheust“ „es“ du verabscheust ihn
וְ	בֹא	תּוֹעֵבָה	אֶל	בֵּיתְךָ	וְהִי־	חֶרֶם	כָּמוֹ הוּ	שֶׁקִין	שֶׁקִין
pk.ng pk.cj	hi.ft.2ms	fs	pk.pp	sf.2ms ms.cs	ka.wpe.2ms pk.cj	ms	sf.3ms pk.pp	pi.if.[cs]	sf.eN.3ms pi.ft.2ms
וְתַעֲבֹ			תִּתְעַבְּנוּ			חֶרֶם	הוּא:		
WôTaĒ'°Bħ» -			Tô,TaĀBħä'°NU» „du betrachtest als Gräuel“ „es“ du betrachtest als Gräuel ihn			Che'°RâM» „Bannendes“* -	HU'°» „es“ er		
וְ			הַעֲבֹ			חֶרֶם	הוּא		
pi.if.[cs] pk.cj			sf.eN.3ms pi.ft.2ms			ms	pn.in.3ms		